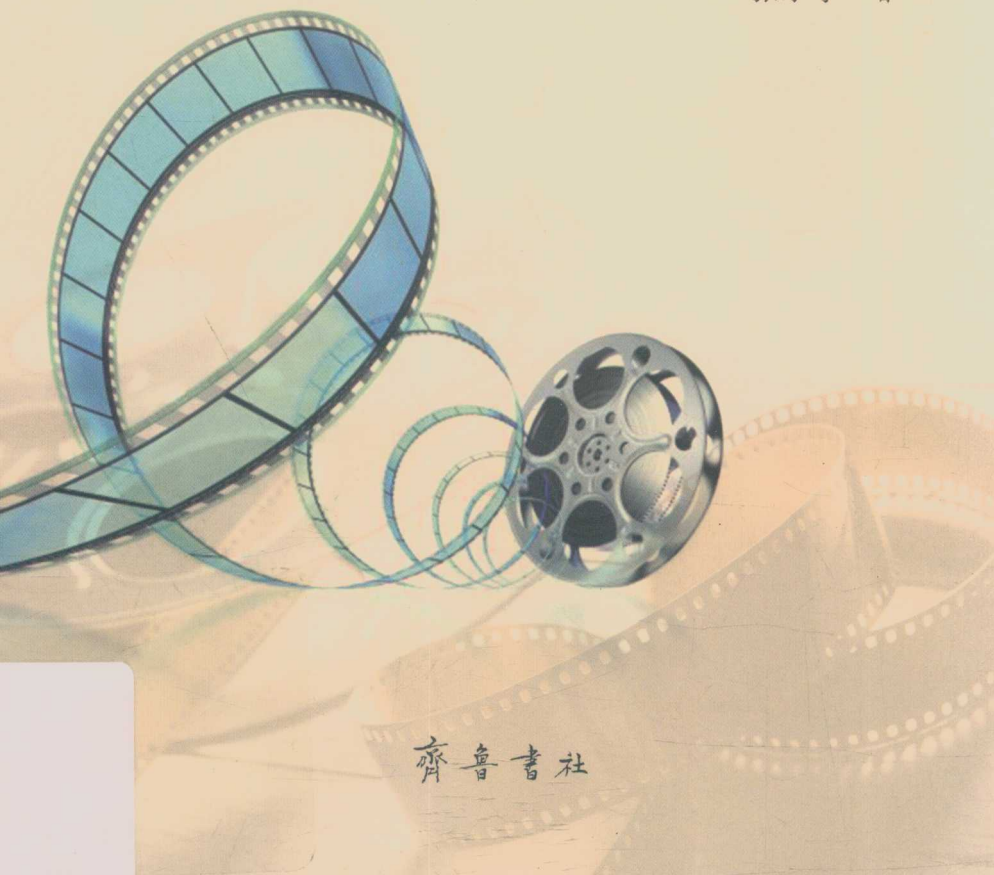


教育部人文社会科学青年基金项目（14YJCZH198）

香港电影的 东亚与东南亚传播研究

张承宇 著



齊魯書社

教育部人文社会科学青年基金项目（14YJCZH198）

香港电影的 东亚与东南亚传播研究

张承宇 著

齊魯書社

图书在版编目 (CIP) 数据

香港电影的东亚与东南亚传播研究 / 张承宇著. —
济南: 齐鲁书社, 2017. 6

ISBN 978-7-5333-3797-1

I. ①香… II. ①张… III. ①电影发行—研究—香港
IV. ①J943.11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 170143 号

香港电影的东亚与东南亚传播研究

XIANGGANG DIANYING DE DONGYA YU DONGNANYA CHUANBO YANJIU

张承宇 著

主管单位 山东出版传媒股份有限公司

出版发行 齐鲁书社

社 址 济南市英雄山路 189 号

邮 编 250002

网 址 www.qlss.com.cn

电子邮箱 qilupress@126.com

营销中心 (0531) 82098521 82098519

印 刷 山东德州新华印务有限责任公司

开 本 880mm × 1230mm 1/32

印 张 9.25

插 页 3

字 数 260 千

版 次 2017 年 6 月第 1 版

印 次 2017 年 6 月第 1 次印刷

印 数 1—800

标准书号 ISBN 978-7-5333-3797-1

定 价 32.00 元

目 录

引 言	1
-----------	---

第一编 东南亚市场

第一章 “下南洋”	11
第一节 从南洋到东南亚	11
第二节 中国电影业早期重要外销市场	25
第二章 中国上海、中国香港地区及新加坡	38
第一节 沪港电影业的互动	38
第二节 中国香港地区与新加坡电影业的互动	42
第三章 机遇和壮大(50年代至60年代)	54
第一节 星马院线需求	54



第二节 “冷战”和“办庄”	71
第三节 人才的成长与聚集	88
第四章 建基于乡情与人情	105
第一节 游资与“片花”	105
第二节 国语片与方言片	120
第五章 走向现代 地域分野	141
第一节 民族国家的影响	141
第二节 本土化带来差异	166

第二编 东亚市场

第一章 日韩市场	185
第一节 日 本	185
第二节 韩 国	207
第二章 中国台湾地区市场	218
第一节 重要外销市场	218
第二节 限制下生存	236
第三节 两地竞争与合作	241

第三章 内地市场	254
第一节 省港、粤港及两广市场	254
第二节 内地市场:由隐至显	262
结 论	278
主要参考文献	280
跋	292

引言

香港电影,本地市场较为局限,香港导演和制片人吴思远说过:“香港电影有很多致命伤:地方太小,看电影的人口太少——才六百多万人,全部去看也是很有限的。”^①因此,一向需要考虑“外埠”。南下(东南亚)、北上(内地)、西进(欧美)、东征(日韩),曾在不同的时期成为香港电影外销的目标所在。其一,“南下”最早,东南亚是香港电影 20 世纪 50 年代最重要的域外市场。这个市场的形成一部分得益于 1949 年以前上海影业的力量,如邵氏家族的电影企业,即完整地展示了这一过程:从南洋到星马,到新马,再到东南亚。其二,东南亚华人北上,以香港为电影生产基地,程度不等地涉足拍摄、发行等环节。比如新马富商陆运涛,新加坡院商何启荣、何启湘昆仲,以

^① 吴思远:《对香港与内地合拍片现状的探讨》,《当代电影》2007 年第 3 期,第 65 页。



及东南亚其他各国的大小电影投资者或片商、院商。其三,不可忽视“二战”前香港原有的粤语片在东南亚的市场基础。这三个因素主要建基于海外华人华侨在东南亚的移民网络,也受益于这一地域国家、疆界、民族概念的后发。但优势也会转化为劣势,受制于地缘政治形势动荡,代际更替带来的对母国文化的疏离影响也不小,进入 70 年代后,该市场便不断波动并最终衰退。最终,曾经最重要的“南洋”成为港片域外市场中很难把握的一个——东南亚。

东亚,在地理意义上是中国、日本、韩国、朝鲜和蒙古五国。香港电影在日本和韩国都有过阶段性影响。由于特殊的历史情形,香港电影在内地及台湾的传播经历了较为复杂的过程,期间有禁止、合作、非正式渠道传播等各种情况。“冷战”造成了隔绝,但文化上的同一、地域上的便利及人脉的承继最终打开或延续了传播路径。

表一:香港电影 20 世纪 50 年代至 90 年代的主要出口市场构成^①:

^① 梁丽娟、陈韬文:《海外市场与香港电影发展的关系(1950—1995)》,第二十一届香港国际电影节特刊《光影缤纷五十年》,香港市政局 1997 年版,第 142 页。

年份	国家及地区 (占总额比例)					
1954	台湾地区(29.5%)	马来亚(22.8%)	美国(11.4%)	泰国(8.3%)	印度尼西亚(7.3%)	
1955	马来亚(28.6%)	印支半岛(19.1%)	台湾地区(19.7%)	泰国(7.9%)	美国(7.6%)	
1958	台湾地区(20.5%)	英国(20.3%)	马来亚(14.5%)	泰国(9.3%)	美国(5.9%)	
1960	马来亚(22.6%)	泰国(20.9%)	英国(18.6%)	美国(13.2%)	日本(4.1%)	
1962	英国(29.6%)	泰国(17.1%)	马来亚(16.3%)	美国(10.1%)	日本(7.5%)	
1964	新加坡(27.7%)	泰国(26.3%)	美国(16.2%)	日本(11.5%)	台湾地区(6.7%)	
1966	美国(24.8%)	日本(23.6%)	新加坡(21.8%)	泰国(12.4%)	台湾地区(7.5%)	
1968	新加坡(24.2%)	美国(18.5%)	印度尼西亚(12.9%)	泰国(12.5%)	台湾地区(11.9%)	
1970	新加坡(27.4%)	台湾地区(17.2%)	美国(15.9%)	泰国(10.0%)	印度尼西亚(9.3%)	
1972	新加坡(23%)	越南(13%)	柬埔寨(12.4%)	台湾地区(8.2%)	美国(8%)	
1974	印度尼西亚(17.3%)	马来西亚(8.4%)	越南(7.8%)	美国(7.5%)	新加坡(7.5%)	
1976	印度尼西亚(17.3%)	马来西亚(11%)	美国(10.9%)	新加坡(10.1%)	台湾地区(6.9%)	
1978	新加坡(13.9%)	马来西亚(12.9%)	印度尼西亚(12.8%)	台湾地区(8.6%)	尼日利亚(5.2%)	
1980	印度尼西亚(21.0%)	马来西亚(12%)	台湾地区(10%)	新加坡(8.6%)	泰国(8.2%)	



(续表)

年份	国家及地区(占总额比例)				
1982	印度尼西亚(22.7%)	台湾地区(10.6%)	美国(9.5%)	马来西亚(8.7%)	新加坡(8.3%)
1984	台湾地区(21.9%)	印度尼西亚(15.9%)	马来西亚(8.2%)	新加坡(9.3%)	泰国(7.5%)
1986	台湾地区(28.7%)	印度尼西亚(21.4%)	马来西亚(11%)	新加坡(10.3%)	美国(5.2%)
1988	台湾地区(24.9%)	印度尼西亚(13%)	韩国(10.3%)	马来西亚(9.1%)	新加坡(6.3%)
1990	台湾地区(33.7%)	韩国(12.8%)	印度尼西亚(11.7%)	新加坡(9.7%)	泰国(8.9%)
1992	台湾地区(36%)	韩国(11.5%)	马来西亚(7.8%)	新加坡(7.8%)	印度尼西亚(7.4%)
1994	台湾地区(32.5%)	马来西亚(15%)	新加坡(10.8%)	印度尼西亚(10.5%)	韩国(9.3%)
1995	台湾地区(29.9%)	马来西亚(18.6%)	新加坡(9.5%)	印度尼西亚(9.1%)	韩国(6.3%)

如表格所示,东南亚和东亚始终是香港电影最重要的外销市场。该表统计年份为 1954—1995 年,基本对应香港电影业兴旺、市场表现活跃的年份,期间虽经历起伏,不过较之香港电影 90 年代中期以后的不景气,这四十多年中的香港电影是一种有影响力的行业存在,并衍生出各种与域外市场的合作模式来扩大市场。

香港回归前后,香港电影的繁荣作为一种表现突出的大众文化现象,其研究一度是学界的一个热点,不少研究集中在电影本身的风格、内容和技巧及个别导演的创作上,如王家卫、杜琪峰,均获得了亚洲以外的关注。不过,随着香港电影业此后逐渐陷入停滞,加上亚洲电影或者说东方审美意趣电影的世界性降温,香港电影研究也不如前期活跃。不过,正是由于香港电影的现状,使研究者不为市场热捧或电影节得奖等因素所干扰,有可能对香港电影的历史做更细致和深入的梳理,在沉寂的表面之下,尝试开掘香港电影研究的新维度。比如 2012、2013 年香港电影资料馆出版的潮语电影和厦语电影的整理研究,揭示出一个更全面、更完整的香港电影业格局,充分证明了香港作为重要转口贸易港的属性也深深地烙在其文化产品上的特点。我们在研究电影时,除了较易观察到的文化内涵、艺术内涵,还不应忽视电影作为文化商品的属性。尤其对于资本笼罩下的当前内地电影市场,研究香港电影的市场就显得十分必要。尽管内地电影市场足够大,受众足够多,但是,在题材选



择、专业手法、培养观众、留住观众的基础上,实现盈利是目前内地电影业亟须思考的问题。在这个方面,曾经高度成熟的香港电影市场可以展示给后来者足够的经验和教训。

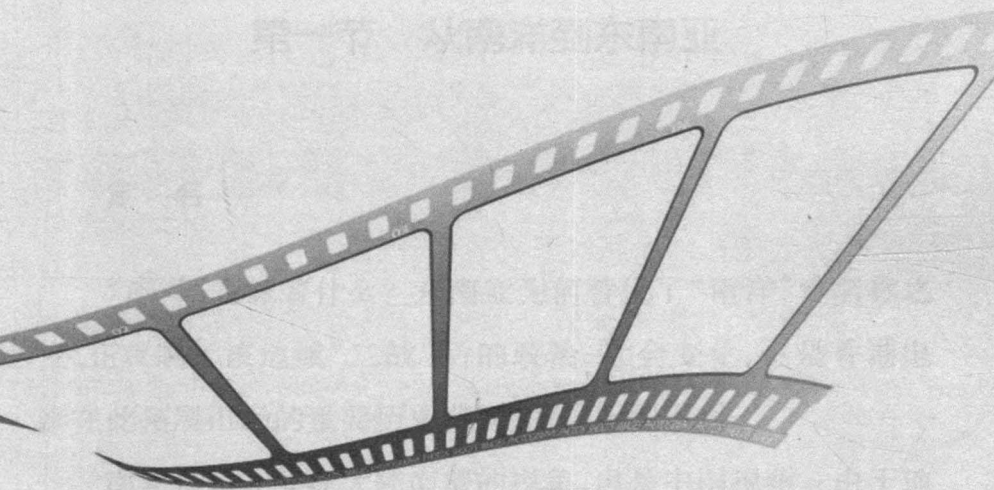
香港本地的整理与研究资料为本书的研究奠定了很好的资料基础。历届国际电影节对香港本地电影每年都有专题性研究,并形成特刊出版。2000 年电影节特刊《跨界的香港电影》一书较为集中地讨论了香港电影的域外传播,涉及东南亚市场的有傅葆石《邵氏迈向国际的文化史(1960—1970)》、吴昊《蛇魔与心魔》、邱淑婷《跨界:一个都不能少》、罗卡《危机与转机:香港电影的跨界发展,四十至七十年代》。他届电影节特刊也有单篇论文。此外,香港电影资料馆出版的专题论文集中也散见相关研究,如 2002 年出版的《国泰故事》、2003 年出版的《邵氏电影初探》,同年台湾麦田出版社出版了《邵氏影视帝国:文化中国的想象》。三本书中均有篇章探讨 50 年代至 70 年代由香港两大电影公司电懋和邵氏电影在南洋的传播情况,尤其是与新加坡的关系。2007 年香港学者钟宝贤《香港百年光影》一书中,也有一定篇幅涉及南洋市场。前述的 2012、2013 年香港电影资料馆陆续出版《香港厦语电影访踪》《香港潮语电影寻踪》二书极富启发意义,前者梳理了 1947 年至 20 世纪 60 年代由香港拍摄、市场则在东南亚闽侨集中地的厦语片,后者回溯了香港制作的潮语片在新马泰的传播史。香港的粤语片和国语片历来为研究者所熟悉,潮语电影和厦语电影虽

去今不远,却几近湮没。这两种方言电影在 20 世纪 50 年代末至 60 年代井喷式的制作,以及突然的衰落,恰恰反映了华人移民世界的变化,也可以放置在温和持重的 50 年代结束、60 年代世界范围内激烈的青年文化登场的大背景中,并说明地缘和政治机遇对香港的重要意义。

在香港电影人的口述、访谈及回忆录中也能找到一些相关回忆。查阅香港过去大的电影机构的官方刊物,如电懋的《国际电影》等,可以找到不少珍贵的细节。此外,中国香港、新加坡及马来亚一些已经电子化的过往报纸提供了不少线索,英国国家档案馆中有当年的档案涉及香港电影,新加坡国家档案馆也将不少电影人的口述录音或文字上传。这些都扩大了本书材料的搜集范围,为一些结论提供了有力的证据。

第一编

东南亚市场



第一章

“下南洋”

第一节 从南洋到东南亚

定 名

“南洋”意味着什么？东南亚为何替代了“南洋”？名称之变，正反映了该地域“二战”后的政治、社会变化，也是香港电影在此拓展市场的重要历史背景，所以不能不察。

南洋是站在亚洲大陆南望的视角，也是中国视角。由于地理之便和历史传承，中国华南民众素有南下谋生的传统。中国史籍中对该区域的称呼很长时间并没有固定模式，“南洋”一词迟至 20 世纪初才出现。1906 年到 1955 年有一股南洋热，这与“当时中国国内的政治经济动荡不安，东南亚新兴势力萌现